

Phần giới thiệu



Dịch vụ chăm sóc tại gia
Royal District Nursing
Service cung cấp dịch vụ
chăm sóc tại nhà quý vị
24 giờ/ngày và mọi
ngày trong năm.

Dịch vụ của chúng tôi bao gồm:

- Chăm sóc người cao niên
- Chăm sóc thông thường
- Chăm sóc đặc biệt cho những người bị bệnh tiểu đường, HIV/AIDS, ung thư nhũ hoa, bị thương tích và những trường hợp khác
- Chăm sóc cho những người vừa xuất viện cần sự chăm sóc tại gia
- Chăm sóc cho người bị bệnh nan y
- Công việc xã hội & vật lý trị liệu

Dịch vụ thông ngôn

Nếu quý vị gặp trở ngại về Anh ngữ, chúng tôi có thể sắp xếp thông dịch viên đi cùng với y tá. Đây là dịch vụ miễn phí.

Những ai có thể sử dụng dịch vụ này?

Tất cả mọi người, không phân biệt mức thu nhập, tôn giáo hay nguồn gốc văn hoá, đều có thể sử dụng dịch vụ này. Chỉ cần quý vị là những người cần đến dịch vụ chăm sóc một cách thật sự và chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị những dịch vụ cần thiết.

Làm cách nào để liên lạc với chúng tôi?

Nếu không nói được tiếng Anh, xin quý vị lưu lại số điện thoại của mình và tên ngôn ngữ quý vị sử dụng (bằng tiếng Anh) và chúng tôi sẽ gọi lại cho quý vị với sự trợ giúp của thông dịch viên.

Bác sĩ, bệnh viện hay dịch vụ quý vị sử dụng cũng có thể liên lạc với chúng tôi.

Những quyết định về việc chăm sóc của quý vị. Nếu quý vị gặp bất kỳ trở ngại nào trong việc đưa ra những quyết định cho việc chăm sóc cũng như về quyền lợi và trách nhiệm của mình, quý vị có thể nhờ một người nào đó mà quý vị tin tưởng để giúp đỡ quý vị. Người này (đại diện thân quen) không có quyền hạn về mặt pháp lý để đưa ra quyết định cho quý vị nhưng có thể đại diện cho quý vị để nói chuyện cũng như bảo đảm rằng quyền lợi của quý vị được tôn trọng. Người này có thể là người thân trong gia đình, bạn bè, nhà lãnh đạo tôn giáo hoặc hàng xóm.

Nếu cần, quý vị có thể chọn một người đại diện chính thức. Người này có thể đại diện quý vị đưa ra những quyết định có giá trị về mặt pháp luật.

Muốn biết thêm chi tiết về vấn đề này, xin quý vị bàn thảo với y tá của mình.

Phí tổn dịch vụ chăm sóc tại gia như thế nào?

Trong cuộc thăm viếng lần đầu, nhân viên y tá sẽ cho quý vị biết phí tổn sử dụng dịch vụ chăm sóc của chúng tôi dựa trên mức thu nhập của quý vị.

Nếu quý vị cảm thấy hài lòng với dịch vụ của chúng tôi, xin nói cho nhân viên chăm sóc quý vị biết!

Nếu quý vị không hài lòng với dịch vụ của chúng tôi, xin nói ngay cho nhân viên chăm sóc hoặc Nhân Viên Quản Lý Trung Tâm (Centre Manager) biết. Quý vị cũng có thể gọi cho Nhân Viên Phụ Trách Khiếu Nại (Complaints Officer) qua số **9536 5266** hoặc cho Ủy Viên Dịch Vụ Y Tế (Health Services Commissioner) qua số **(03) 8601 5200** hoặc **1800 136 066**.

All about us



**Royal District
Nursing Service**
provides nursing care
for people in their
homes 24 hours a day,
every day of the year.

Our services include:

- Care for older people
- General nursing care
- Special nursing care for people with diabetes, HIV/AIDS, breast cancer, wounds and more
- Care for those home from hospital
- Care for terminally ill people
- Social work & physiotherapy

Interpreter service

If you do not understand English an interpreter can be organised to visit with the nurse. The interpreting is free of charge.

Who can use the service?

Our service is available to all people regardless of income level, religion or cultural background. The only requirements are that you have a genuine need for nursing care and that we have the services to meet your need.

How to contact us?

If you do not speak English leave your telephone number and the name of the language that you speak - in English - and we will ring you back with an interpreter.

Your doctor, hospital or other service can also contact us.

Decisions about your care

If you have any problems making decisions about your care, rights and responsibilities, or interests you can ask a person who you trust to support you. This person (informal advocate) has no legal power to make decisions for you but can speak on your behalf and ensure your rights are upheld. This person may be a family member or friend, a religious leader, a neighbour.

If required, a formal advocate can be appointed to make legally binding decisions on your behalf.

For more information about this speak to your nurse.

How much does it cost?

During the first visit the nurse will tell you about the cost of our service, based on your level of income.

If you are happy with our service please tell your nurse!

If you are not happy with our service, first tell your nurse or Centre Manager. You can also call our Complaints Officer on **9536 5266** or the Health Services Commissioner **(03) 8601 5200** or **1800 136 066**.